

Programa Cultural Instituto Cervantes Múnich

JAN
FEB
MÄR



Kulturprogramm **2012**

Liebe Freunde des Instituto Cervantes,

in unserem ersten Programm 2012 liegt der Schwerpunkt wieder auf der zeitgenössischen Architektur – der enorme Zuwachs an kultureller Infrastruktur ist einer der größten Erfolge des demokratischen Spaniens, und viele der neuen Museen wurden durch ihre bahnbrechende Gestaltung und lebendigen Veranstaltungen weltberühmt. Unser musikalisches Trimester bietet neben dem berühmten Flamencogitarristen Pepe Habichuela, unseren neuen Gitarrenzyklus *Virtuosos de la guitarra* sowie einen Klavierabend mit spanischem Repertoire. Ein Abend zum sefardischen Judentum und eine Debatte zu sozioökonomischen Themen auf dem lateinamerikanischen Kontinent widmen sich der Geschichte und Politik Spaniens und Lateinamerikas. Mit einer literarischen Neuerscheinung nehmen wir am *Krimifestival München* teil und vervollständigen unser Winterprogramm mit unserer Reihe zum spanischsprachigen Kino.

Ich wünsche Ihnen viel Freude mit diesem Kulturprogramm und grüße Sie sehr herzlich!

Nuestro primer programa de 2012 tiene como principal protagonista a la arquitectura contemporánea: el enorme crecimiento de la infraestructura cultural constituye uno de los grandes logros de la España democrática, y muchos de los nuevos museos surgidos en este tiempo constituyen referentes mundiales por el dinamismo de su oferta y por lo innovador de su diseño. En música sigue destacando la guitarra, con el curso magistral y concierto de Pepe Habichuela y el ciclo *Virtuosos de la guitarra*. También estaremos en el Gasteig con un concierto de piano, y acogeremos como cada año a un autor español en el *Festival de novela policíaca*. Dos encuentros sobre el nuevo Sefarad y la pujanza socioeconómica de los países latinoamericanos completan el programa con nuestro ciclo de cine propio.

Esperando que disfruten del programa, reciban mi más cordial saludo,

Dr. Ibon Zubiaur

Director del Instituto Cervantes Múnich



12. Januar | 19:30 Uhr **Das neue Sefarad:
Das moderne Spanien und
sein jüdisches Erbe**
Literatur und Gesellschaft **8-9**

14. Januar | 20:00 Uhr **Winners & Masters**
Gasteig, Kleiner Konzertsaal
Mateusz Borowiak
Musik **14**

17. Januar | 19:30 Uhr **Filmreihe:
Wenn Grenzen verschwimmen –
Behinderung im Film**
Yo, también
Álvaro Pastor, Antonio Naharro
Film **18**

24. Januar | 19:30 Uhr **Vernissage
New Museums in Spain**
Dauer der Ausstellung:
25. Januar - 16. März 2012
Ausstellung **6-7**

7. Februar | 19:30 Uhr **Filmreihe:
Wenn Grenzen verschwimmen –
Behinderung im Film**
María y yo
Félix Fernández de Castro
Film **18**

Wenn nicht anders angegeben, finden die Veranstaltungen im Instituto Cervantes München statt.

16. Februar | 20:00 Uhr **guitarrísimo**
Gasteig, Carl-Orff-Saal
Pepe Habichuela
Musik **16**

17. Februar | 10:00-18:00 Uhr **guitarrísimo**
18. Februar | 10:00-18:00 Uhr Meisterkurs mit Pepe Habichuela
Gasteig, Kleiner Konzertsaal
Musik **17**

1. März | 19:30 Uhr **Das Ende der Einsamkeit**
Sebastian Schoepp
Literatur und Gesellschaft **10-11**

8. März | 19:30 Uhr **Virtuosos de la guitarra**
Andrey Parfinovich
Musik **15**

13. März | 19:30 Uhr **Filmreihe:
Wenn Grenzen verschwimmen –
Behinderung im Film**
Azuloscurocasinegro
Daniel Sánchez Arévalo
Film **19**

20. März | 19:30 Uhr **Krimifestival 2012**
Javier Márquez Sánchez
Das Fest des Monsieur Orphée
Literatur **12-13**

Salvo que se indique lo contrario, todas las actividades se celebran en el Instituto Cervantes Múnich.



New Museums in Spain

Seit Ende des letzten Jahrhunderts erlebt Spaniens Kulturlandschaft einen phänomenalen Aufschwung. Spektakuläre Museumsbauten wie das *Guggenheim Museum* in Bilbao oder das *MACBA* in Barcelona haben nicht nur heruntergekommene Stadtviertel aufgewertet, sondern sind zu begehrten Touristenmagneten geworden. Der Wandel ist aber auch in den Regionen spürbar wie in Santillana del Mar mit dem *Museo de Altamira* von **Juan Navarro Baldeweg**. Basierend auf dem 2010 vom Architektur- und Kulturkritiker **Klaus Englert** herausgegebenen Bildband *New Museums in Spain*, hat das Instituto Cervantes die gleichnamige Fotoausstellung als Panorama der aktuellen spanischen Museumsarchitektur entwickelt.

Desde comienzos de los años 90, España ha experimentado un espectacular desarrollo en las infraestructuras culturales, perceptible en la construcción de nuevos museos, como el *Guggenheim* en Bilbao, que supuso una revitalización del barrio de Abandoibarra. En la exposición fotográfica desarrollada por el Instituto Cervantes de Múnich y basada en la obra *New Museums in Spain* del crítico cultural **Klaus Englert** se ofrece una visión de los museos construidos durante las últimas décadas como el *Museo de Altamira* en Santillana del Mar del arquitecto **Juan Navarro Baldeweg**.

VERNISSAGE:

Dienstag, 24. Januar 2012, 19:30 Uhr

Instituto Cervantes Múnich, Kultursaal

Eintritt frei

Eröffnung mit Klaus Englert und Juan Navarro Baldeweg

Bildband erhältlich

AUSSTELLUNG:

25. Januar - 16. März 2012

Mo-Do: 10:00-18:00 Uhr, Fr: 10:00-14:00 Uhr

Information: 089 / 29 07 18 48

Instituto Cervantes Múnich, Kultursaal

Eintritt frei



In Zusammenarbeit mit dem Verlag Axel Menges und mit Unterstützung des Consulado General de España in München



Judería de Sevilla

Das neue Sefarad: Das moderne Spanien und sein jüdisches Erbe

El nuevo Sefarad: El patrimonio cultural judío en la España contemporánea

Die nationale und kulturelle Identität Spaniens ist nachhaltig durch das spannungsvolle Wechselverhältnis der drei Mittelmeerreligionen Christentum, Islam und Judentum beeinflusst. Um zum Kern des spanischen Wesens vorzudringen, liefert das Wissen um das jüdische Erbe zentrale Erkenntnisse. Die Autoren der aktuell erschienenen Zeitschrift *Münchner Beiträge zur jüdischen Geschichte und Kultur* **Anna Menny** und **Alejandro Baer** beleuchten im Gespräch die Bedeutung der jüdisch-spanischen Vergangenheit im heutigen Spanien.

La identidad nacional y cultural de España está marcada por la influencia de las tres grandes religiones: judaísmo, cristianismo e islamismo. **Anna Menny** y **Alejandro Baer** nos aclararán la importancia del pasado judeo-cristiano de *Sefarad* y como la herencia judía nos proporciona información clave para acercarse a la identidad española.

GESPRÄCH

Donnerstag, 12. Januar 2012, 19:30 Uhr

Instituto Cervantes München, Kultursaal

Eintritt frei

Moderation: Prof. Michael Brenner

Kartenreservierung: 089 / 29 07 18 48

Judería de Sevilla © Ale Zea



Alejandro Baer y Anna Menny

Anna Menny (Hamburg 1982) studierte Geschichte, Politik und Medienkultur an der Universität Hamburg. Als wissenschaftliche Mitarbeiterin an dem von der Exzellenzinitiative der LMU geförderten Projekt: „*Christen, Mauren und Juden*“ - *Erinnerungskultur und Identitätspolitik in der iberischen Moderne* hat sie vor kurzem ihre Dissertation beendet.

Anna Menny (Hamburg 1982) ha estudiado historia, política y cultura de la comunicación en la Universidad de Hamburgo. Investigadora hasta septiembre de 2011 en la LMU en el proyecto de excelencia *Cristianos, moros y judíos: memoria cultural e identidad política en la modernidad ibérica*, es actualmente becaria de la Fundación FAZIT y prepara su doctorado en la cátedra del Prof. Brenner.

Alejandro Baer (Buenos Aires 1970) hat aktuell eine Lehrstuhlvertretung für Soziologie an der Ludwig-Maximilians-Universität München inne. Zu seinen Forschungsbereichen zählen Erinnerungskulturen, Jewish Studies mit Schwerpunkt 20. Jahrhundert und Spanien sowie Antisemitismusforschung.

Alejandro Baer (Buenos Aires 1970) es investigador asociado a la cátedra de sociología cultural y religiosa de la Universidad de Bayreuth y profesor de sociología con contrato de interinidad en la LMU. Sus trabajos de investigación se centran en la memoria cultural, estudios judíos, sociología cultural y métodos cualitativos.

Alejandro Baer © Privat, Anna Menny © Privat





Sebastian Schoepp

Sebastian Schoepp

Das Ende der Einsamkeit **El final de la soledad**

Ein Kontinent startet durch: Bis Ende des 20. Jahrhunderts gilt Lateinamerika als Hort des Chaos, der Staatsstrieche, Krisen und Pleiten. Die Bilder von Putschen und Massakern, von Diktatoren, Elendsvierteln und Drogenbossen prägen die öffentliche Wahrnehmung. Doch fast unbemerkt vom Rest der Welt hat Lateinamerika eine rasante Entwicklung hingelegt. Die meisten Länder haben ihre Demokratien stabilisiert, ihre Diktatoren abgeurteilt, ihre Wirtschaft saniert und sind auf dem Weg, die Tigerstaaten von morgen zu werden.

Latinoamérica ha sido asociada tradicionalmente con golpes de estado, dictadores y narcotráfico. Pero casi de forma imperceptible ha logrado salir de este círculo, estabilizando sus democracias y recuperando su economía. **Sebastian Schoepp** muestra en su relato el proceso por el que el subcontinente americano ha sido capaz de presentarse al mundo como una futura potencia, centrándose en temas tan actuales como la defensa de los recursos naturales o la revalorización de la identidad indígena.

GESPRÄCH

Donnerstag, 1. März 2012, 19:30 Uhr

Instituto Cervantes München, Kultursaal

Eintritt: € 5,- / € 4,- (erm.)

Spanisch und Deutsch

Kartenreservierung: 089 / 29 07 18 48

Sebastian Schoepp © Paula Barceló



Camilo Jiménez

Sebastian Schoepp (1964) ist seit 2005 außenpolitischer Redakteur der *Süddeutschen Zeitung* und als solcher für Spanien und Lateinamerika zuständig. Außerdem ist er Dozent für Journalistik an der Universität Barcelona. Er arbeitete für die nicaraguanische Zeitung *La Prensa* und andere spanischsprachige Publikationen.

Sebastian Schoepp (1964) es periodista y compagina su trabajo de redactor de política exterior responsable de España y Latinoamérica en el *Süddeutsche Zeitung* con la docencia en la Universidad de Barcelona. Ha colaborado con el periódico nicaragüense *La Prensa* y otras publicaciones de habla hispana.

Camilo Jiménez (Bogotá 1981) voluntierte bei der *Süddeutschen Zeitung* und war im Anschluss daran fünf Jahre als Europa-Korrespondent für die kolumbianische Zeitschrift *Semana* tätig. 2011 kehrte er nach Kolumbien zurück, wo er weiterhin als Journalist für *Semana* wie auch für *Die Zeit* und *Süddeutsche Zeitung* schreibt.

Camilo Jiménez (Bogotá 1981) se formó como redactor en el *Süddeutsche Zeitung* de Múnich. Durante cinco años desempeñó el cargo de corresponsal en Europa de la revista *Semana*. A finales de 2011 ha regresado a Colombia, donde trabaja para la revista *Semana* y escribe para medios alemanes como el *Süddeutsche Zeitung* y *Die Zeit*.

Camilo Jiménez © Privat

In Zusammenarbeit mit dem Westend Verlag

WESTEND



Javier Márquez Sánchez

Krimifestival 2012

Festival de novela policiaca 2012

Javier Márquez Sánchez

Das Fest des Monsieur Orphée

La fiesta de Orfeo

Mitte der 1950er-Jahre gerät der Schauspieler Peter Cushing bei der Vorbereitung für seine Rolle in einer Frankensteinverfilmung in Verwicklungen rund um einen jahrzehntelang verschollenen Film, dessen Regisseur der Teufel höchstpersönlich sein soll. Mit seinem genresprengenden Debüt-Roman schickt der Autor und Journalist **Javier Márquez Sánchez** (Sevilla 1978) seine Leser auf einen haarsträubenden Horrortrip.

Misterio, aventura y terror son los ingredientes de esta historia ambientada en la Inglaterra de los años cincuenta. El actor Peter Cushing está preparándose para su papel en una nueva y truculenta adaptación de Frankenstein. Investigando sobre las verdaderas causas del miedo humano y del terror más absoluto encuentra *La fiesta de Orfeo* un misterioso rollo de película de la época del cine mudo, que según la leyenda va dejando tras de sí un reguero de muerte y destrucción. Con esta original trama la primera novela del escritor y periodista sevillano **Javier Márquez Sánchez** atrapa al lector desde el primer instante.

LESUNG:

Dienstag, 20. März 2012, 19:30 Uhr

Instituto Cervantes München, Kultursaal

Eintritt: € 5,- / € 4,- (erm.)

Spanisch und Deutsch

Moderation: Adrian Prechtel

Lesung deutscher Texte: Hans Jürgen Stockerl

Kartenreservierung: 089 / 29 07 18 48

Javier Márquez Sánchez © Privat



In Zusammenarbeit mit dem Walde + Graf Verlag und dem Krimifestival München und mit Unterstützung des Consulado General de España in München



Mateusz Borowiak

Winners&Masters: Klavierabend Mateusz Borowiak

Der Gewinner des 57. internationalen *María Canals* Musikwettbewerb **Mateusz Borowiak** (London 1988) gilt als einer der besten polnischen Nachwuchspianisten. In London studiert er Komposition an der renommierten Junior Guildhall und schließt ein Musikstudium am Girton College in Cambridge ab. Zurzeit studiert er am Konservatorium in Kattowitz bei Professor Andrzej Jasinski. In Begleitung zahlreicher Orchester und als Solist tritt er europaweit auf und wird in München unter anderem Werke von Albéniz, Chopin und Szymanowski spielen.

El joven pianista polaco **Mateusz Borowiak** (1988), ganador del primer premio de la 57ª edición del Concurso Internacional *María Canals*, se ha formado en los prestigiosos College Junior Guildhall de Londres y Girton de Cambridge. En su corta e intensa carrera ha actuado en reconocidas salas de concierto y ha recibido prestigiosos galardones. Actualmente completa su formación con el profesor Andrzej Jasinski en la Academia de Música Karol Szymanowski de Katowice en Polonia. Durante el concierto interpretará obras de Albéniz, Chopin y Szymanowski entre otros.

KONZERT

Samstag, 14. Januar 2012, 20:00 Uhr

Gasteig, Kleiner Konzertsaal

Rosenheimer Str. 5, 81667 München

Eintritt: € 25,- / 10,- (erm.)

Karten an allen bekannten Vorverkaufsstellen sowie München

Ticket: www.muenchenticket.de, 0180 / 54 81 81 81



In Zusammenarbeit mit dem Kulturkreis Gasteig e.V. und María Canals Competition Barcelona

Mateusz Borowiak © Privat



Andrey Parfinovich

VIRTUOSOS DE LA GUITARRA

International prämierte junge Gitarristen der Hochschule für Musik und Theater München präsentieren Solo- und Kammermusikwerke der spanischen Musikliteratur im Instituto Cervantes München.

Jóvenes guitarristas de la Escuela Superior de Música y Teatro de Múnich, que han sido premiados internacionalmente, presentan en el Instituto Cervantes solos y obras de música de cámara de países hispanohablantes.

Andrey Parfinovich

Mit acht Jahren lernt der russische Saitenvirtuose **Andrey Parfinovich** (Krasnodar 1983) noch Geige, widmet sich jedoch bald auch der Gitarre, mit der er bereits als 12-Jähriger große Erfolge feiert. Er besucht die Hochschule für Musik in Nürnberg, nimmt an Meisterkursen bei Pepe Romero und Àlex Garrobé teil und gewinnt zahlreiche Wettbewerbe. Parfinovich studiert aktuell an der Hochschule für Musik und Theater in München in der Klasse von Franz Halász.

El guitarrista ruso **Andrey Parfinovich** (1983) comenzó sus estudios musicales matriculado en violín, compaginándolos a partir de 1993 con sus estudios de guitarra con el profesor G. Ahonin. Ha recibido clases magistrales de importantes figuras como Àlex Garrobé y actualmente estudia en la Escuela Superior de Música y Teatro de Múnich con el Prof. Halász.

KONZERT

Donnerstag, 8. März 2012, 19:30 Uhr

Instituto Cervantes Múnich, Kultursaal

Eintritt: € 13,- / € 10,- (erm.)

Kartenreservierung: 089 / 29 07 18 48



In Zusammenarbeit mit der Hochschule für Musik und Theater München

Andrey Parfinovich © Privat

Pepe Habichuela

Guitarissimo

Pepe Habichuela

Pepe Habichuela (Granada 1944) entstammt der weitverzweigten Carmona-Dynastie, die wie kein anderer Name für die große Kunst des Flamenco steht. Schon zu Beginn seiner Karriere steht er mit Flamenco-Größen wie Enrique Morente, Paco de Lucía oder Manolo Sanlúcar auf der Bühne. Gemeinsam mit seinem Sohn und Schüler **Josemi Carmona**, der als Sologitarrist wie auch als Mitglied der Gruppe *Ketama* große Erfolge feiert, macht er den *Nuevo Flamenco* weltweit bekannt. Als virtuoser Grenzgänger zwischen Tradition und Moderne verknüpft Pepe Habichuela meisterhaft Elemente des Jazz, der Klassik oder orientalischer Musik. In München wird er zusammen mit seinem Sohn, seinem Neffen **Juan Carmona** und der Cantora **Tamara Escudero** zu hören sein.

El guitarrista granadino **Pepe Habichuela** (1944) pertenece a la generación de Paco de Lucía, Camarón y Morente, junto con los que protagonizó la renovación del flamenco, facilitando el camino a sus sucesores y propiciando la enorme difusión con la que cuenta el flamenco hoy en día. Sus inicios artísticos se remontan a Granada y continuaron en Madrid donde compartió cartel con Juanito Valderrama y Marchena entre otros. Actualmente le acompaña en el escenario su hijo, **Josemi Carmona**, conocido guitarrista de *Ketama*. **Juan Carmona** a la percusión y la cantante **Tamara Escudero** completarán la composición.

KONZERT:

Donnerstag, 16. Februar 2012, 20:00 Uhr

Gasteig, Carl-Orff-Saal

Rosenheimer Straße 5

81667 München

Eintritt: von € 14,40 bis € 36,-

Eintritt frei für Teilnehmer des Meisterkurses

Karten an allen bekannten Vorverkaufsstellen sowie München

Ticket: www.muenchenticket.de, 0180 / 54 81 81 81



Eine Veranstaltung des Instituto Cervantes Múnich in Kooperation mit dem Studiengang Gitarre der Hochschule für Musik und Theater München.

Pepe Habichuela © Privat

Meisterkurs Gitarre mit Pepe Habichuela

Clase magistral de guitarra con Pepe Habichuela

Bereits mit 20 Jahren tritt Pepe Habichuela im *Torres Bermejas* in Madrid auf, dem berühmtesten Flamenco-Lokal Spaniens. Seitdem führt ihn seine Musik um den ganzen Globus. Als Solist und Begleiter erschließt er der Flamencoszene neue musikalische Welten und spielt mit dem legänderen Jazz Trompeter Don Cherry, dem indischen Orchester Bollywood Strings oder dem britischen Kontrabassisten Dave Holland, mit dem er zuletzt das gemeinsame Album *Hands* aufgenommen hat.

Es la primera vez que un guitarrista flamenco imparte una clase magistral en la Escuela Superior de Música y Teatro de Múnich. **Pepe Habichuela**, exponente del panorama flamenco actual, compartirá sus conocimientos de la música flamenca tradicional, su creatividad y amplitud de miras, que le ha llevado a hacer incursiones en el mundo del jazz con el legendario trompetista Don Cherry o con el contrabajista Dave Holland en su último trabajo discográfico, *Hands*. Un maestro que acercará la música con el corazón en lugar de con las partituras "que es de la manera que se aprende".

MEISTERKURS:

Freitag, 17. Februar 2012, 10:00-18:00 Uhr

Samstag, 18. Februar 2012, 10:00-18:00 Uhr

Gasteig, Kleiner Konzertsaal

Rosenheimer Straße 5

81667 München

ANMELDUNG und KURS GEBÜHR:

Angehörige der Hochschule frei

Aktive Teilnahme: € 90,-

Passive Teilnahme: 2 Tage: € 50,- / 1 Tag: € 35,-

Für Studierende der Hochschule und alle anderen interessierten Gitarristen

Nähere Informationen auf der Homepage der Hochschule oder bei Kathrin Zeitler (kathrin.zeitler@musikhochschule-muenchen.de)

Anmeldeschluss: 31. Dezember 2011 bei Kathrin Zeitler



Eine Veranstaltung des Studiengangs Gitarre der Hochschule für Musik und Theater München in Kooperation mit dem Instituto Cervantes Múnich.



Yo, también

Filmreihe: Wenn Grenzen verschwimmen – Behinderung im Film

Ciclo de cine: Sin barreras en el cine

Die Vorstellung von Normalität und Behindertsein zu verändern, ohne dabei ins Kitschige abzudriften, ist längst kein Nischenprojekt mehr. Ohne Weichzeichner, dafür jedoch gerade heraus, komisch und anrührend machen immer mehr Filme ernst mit der Behinderntenintegration.

Sin abuso de clichés, las películas de este nuevo ciclo de cine nos relatan el día a día de la convivencia con una discapacidad, en un mundo en el que las cosas se valoran de forma diferente y en el que la sociedad tan sólo ha sido capaz de eliminar las barreras físicas, pero no las barreras morales.

Dienstag, 17. Januar 2012, 19:30 Uhr

YO, TAMBIÉN

Als erster Mensch mit Down-Syndrom macht Daniel in Spanien seinen Hochschulabschluss und schafft auf Anhieb den Sprung ins Berufsleben. An seinem ersten Arbeitstag trifft er Laura, die ihn nicht für den neuen Kollegen, sondern für einen Versorgungsfall hält. Doch es funkt zwischen Laura und Daniel.

Daniel es el primer licenciado universitario europeo con síndrome de Down. En su primer trabajo conoce a Laura, con la que inicia una relación de amistad y de la que se acaba enamorando. La situación provoca la incomprensión del entorno laboral y familiar.

Spanien 2009, R: Álvaro Pastor, Antonio Naharro, 99 Min, OV
Mit: Lola Dueñas, Pablo Pineda, Isabel García Lorca

Dienstag, 7. Februar 2012, 19:30 Uhr

MARÍA Y YO

Maria ist Autistin und für ihren Vater, den spanischen Illustrator und Comiczeichner Miguel Gallardo die beste Tochter, die man

Yo también © Alicia Produce



Azuloscurocasinegro und María y yo

sich nur wünschen kann. Ihre besonderen Erlebnisse zeichnet und beschreibt Gallardo in seinem 2010 erschienenen Buch. Eine hinreißende Liebeserklärung, die noch im gleichen Jahr verfilmt worden ist.

Miguel Gallardo, dibujante e ilustrador, se comunica con su hija María que tiene autismo a través de sus dibujos. Este documental, adaptación de la obra del mismo nombre, nos recrea situaciones cotidianas de la feliz relación de Miguel con María a pesar de la falta de adaptación y la limitada comprensión del entorno social.

Spanien 2010, R: Félix Fernández de Castro, 76 Min, OmspanU
Mit: María Gallardo, Miguel Gallardo, May Suárez

Dienstag, 13. März 2012, 19:30 Uhr

AZULOSCUROCASINEGRO

Jorges Vater trifft nach einem heftigen Streit wortwörtlich der „Schlag“. Aus Schuldgefühl und Pflichtbewusstsein pflegt ihn Jorge nun schon sieben Jahre lang und übernimmt auch dessen Hausmeisterdienst. Dabei stellt er seine eigenen Wünsche immer mehr zurück.

En los últimos años Jorge ha compatibilizado sus estudios, con el cuidado de su padre y el trabajo en una portería que ha heredado de él, tras el infarto cerebral que le ha dejado en silla de ruedas. Historia de una lucha entre la responsabilidad y los propios deseos.

Spanien 2006, R: Daniel Sánchez Arévalo, 100 Min, OV
Mit: Quim Gutiérrez, Raúl Arévalo, Marta Etura, Antonio de la Torre

Instituto Cervantes München, Kultursaal

Unkostenbeitrag: € 3,-

Kartenreservierung: 089 / 29 07 18 48



Mit freundlicher Unterstützung der Filmoteca del Ministerio de Asuntos Exteriores (Spanien)



Unsere Sprachabteilung

Spanischkurse

Allgemeine Sprachkurse für jedes Niveau. Reguläre und Intensivkurse, Crashkurse, Kurse am Wochenende etc.

Spezialkurse

Kulturbezogene Kurse, Grammatik, Konversation, Übersetzung, Kinder- und Schülerkurse, Kurse für Studierende etc.
Frühbucherrabatt 10 % bis einschließlich 20. Dezember 2011
Anmeldefrist bis einschließlich 10. Januar 2012
Jetzt online anmelden: www.munich.cervantes.es

AVE – Spanisch lernen im Internet

<http://ave.cervantes.es>
E-Learning und blended learning
Kurse ohne Tutorin für 40,- € (4 Monate)

Firmen- und Privatkurse

Maßgeschneiderte Kurse
Hohe Flexibilität bei der Termingestaltung

DELE-Zertifikate

Offizielle Sprachdiplome für Spanisch, international anerkannt
Sechs Schwierigkeitsstufen: *A1, A2, B1, B2, C1 und C2*
Prüfungsvorbereitende Kurse
Nächster Termin: 25. und 26. Mai 2012
Anmeldefrist: 27. Februar bis 20. April 2012
<http://www.dele.cervantes.es>

Fortbildungsprogramm

Tagungen und Seminare für SpanischlehrerInnen
Neue didaktische Methoden für Spanisch als Fremdsprache

Spanische Führungen für Schulklassen, kleine Gruppen, Familien, Studierende etc.

- ~ Ein Tag im Instituto Cervantes München (6 Stunden)
- ~ Besuch der Münchner Pinakotheken (3 Stunden): Einblick in die spanische Kunst (Velázquez, Murillo, Dalí, Picasso etc.)

Einschreibung

Mo-Do 10:00-19:00 Uhr, Fr 10:00-15:00 Uhr
Einstufungstest und Beratung
Mo-Do 14:30-17:30 Uhr, Mo+Do 10:00-13:00 Uhr

Mehr Informationen

www.munich.cervantes.es
kurse@cervantes-muenchen.de
Tel: 089/29 07 18 -17 oder -18

LITERATUR – KULTUR – FILME – MUSIK – SPANISCH ALS FREMDSPRACHE

Unsere Bibliothek *Augusto Roa Bastos*

- ~steht allen offen, die sich für die Kulturen Spaniens und Lateinamerikas interessieren.
- ~bietet einen Bestand von rund 38.000 Titeln (Literatur, Geschichte, Kunst...).
- ~verfügt über eine große Auswahl an Dokumentar- und Spielfilmen.
- ~ist u.a. auf den Schwerpunkt *Spanisch als Fremdsprache* spezialisiert.
- ~besitzt eine repräsentative Sammlung spanischer und lateinamerikanischer Musik.
- ~verfügt über einen eigenen Bereich für Jugend- und Kinderliteratur.
- ~stellt die meist verbreiteten spanischen Zeitungen und Zeitschriften zur Verfügung.
- ~bietet Zugriff auf elektronische Medien (Datenbanken, E-Journals, E-Presse, E-Books).
- ~gibt Auskunft über Entwicklungen und Tendenzen im Rahmen Ihres Spezialgebietes.

Service

- ~Lesesaal (der Bestand der Bibliothek ist allen Besuchern kostenlos und frei zugänglich)
- ~Online-Katalog / Internetzugang
- ~Ausleihe / Fernleihe
- ~Information und Recherchen
- ~Wlan
- ~Digitale Bibliothek (Datenbanken, E-Books, E-Zeitschriften)
- ~Führungen (nach Vereinbarung)

ÖFFNUNGSZEITEN

Montag bis Donnerstag
12:00-19:00 Uhr
Freitag
10:00-14:00 Uhr

NÄHERE INFORMATIONEN:

089/29 07 18 -12 oder -14
bibmun@cervantes.es
<http://www.munich.cervantes.es> (Katalogzugang)



UNSERE KOOPERATIONSPARTNER



WESTEND



Vortrag: Barcelona, eine pulsierende Metropole Bildpräsentation und Live-Musik mit Ramón Piñera und Daniela Piñera de Leupold. Eine Reise zur Kultur, Gastronomie und Lebensfreude der Stadt Gaudís. Freitag, 20. Januar 2012, 20:00 Uhr. Gasteig, Rosenheimer Str. 5. Eintritt: € 7,-. Weitere Informationen unter www.gasteig.de

Konzert: Duo Gotan.uy Das Tango-Duo aus Uruguay interpretiert den Tango als Konzertmusik mit eigenen und persönlichen Arrangements. Gonzalo Gravina (Klavier) und Pablo Cámpora (Gitarre) sind zum achten Mal auf Deutschland-Tournee. Mittwoch, 25. Januar 2012, 20:00 Uhr. Gasteig, Rosenheimer Str. 5. Eintritt: € 12,-. Weitere Informationen unter www.gasteig.de

Konzert: Los Locos Die Verrückten sind los! Voller Ska, angereichert mit Punk und viel Rhythmus begeistern Los Locos mit ihrem wahnsinnigen Sound. Dienstag, 6 März 2012, 20:30 Uhr. Ampère, Zellstr. 4. Eintritt: VVK € 15,- / AK € 18,-. Weitere Informationen unter www.muffatwerk.de

Konzert: Shurano Die Musiker von Shurano verbinden mit ihrer Form des *Flamenco Nuevo* den traditionellen Flamenco mit spanischer und latein-amerikanischer Poesie von Federico García Lorca bis Cesar Vallejo oder Pablo Neruda. Samstag, 17. März 2012, 20:00 Uhr. Forum2, Nadistr. 3. Weitere Informationen unter www.kultur-forum2.de oder www.deutsch-hispanisch.de

Tertulia de hispanoparlantes / Spanisch-Stammtisch
Jeden Donnerstag ab 19.30 Uhr im *Wassermann*, Elvirastraße 19, 80636 München (U1 Maillinger Straße) (<http://www.tertuliamunich.de>)

Stammtisch der Deutsch-Hispanischen Gesellschaft
Jeden 3. Dienstag im Monat ab 18:00 Uhr im *Olé Madrid* mit spanischer Küche, Häberlstr. 15 (U3/U6 Goetheplatz), Tel. 089 / 53 77 16 (www.deutsch-hispanisch.de)

Stammtisch Círculo de nuevas generaciones
Jeden 1. und 3. Montag im Monat ab 18:00 Uhr im *Café Freiraum*, Pestalozzistr. 8 (U1/U2/U3/U6 Sendlinger Tor) treffen sich junge Deutsche, Spanier- und LateinamerikanerInnen zum gegenseitigen Austausch. Tel. 089 / 260 77 49, (www.deutsch-hispanisch.de und www.cafefreiraum.de)

Tertúlia en català
Normalment l'últim dijous del mes a les 19:00 h al *Café Freiraum*, Pestalozzistr. 8, 80469 Múnich:
24 de Novembre, 15 de Desembre - Nadal català, 26 de Gener, 23 de Febrer. *Més informació: Esther Sospedra: slospe@hotmail.com o bé a través de la pàgina: www.catalamunich.de*

Mir@ en tu buzón E-Mail für dich

Abonnieren Sie die kostenlosen Newsletter für „Kurse“, „Fortbildung“, „Kultur“ und „Bibliothek“ über unsere Homepage www.munich.cervantes.es
Unsere gedruckten Programmhefte können Sie natürlich weiterhin kostenlos beziehen.



INSTITUTO CERVANTES MÚNICH
Spanisches Kulturinstitut München
Alfons-Goppel-Str. 7
80539 München
Telefon 089 / 29 07 18 0
<http://www.munich.cervantes.es>
cenmun@cervantes.es

Direktion:
Dr. Ibon Zubiaur

Kulturabteilung:
Manfred Bös (Kulturreferent)
Yolanda Mariscal del Saz-Orozco
Katharina Pater

Instituto Cervantes weltweit www.cervantes.es

Wir sind auch in:

INSTITUTO CERVANTES BERLÍN
Rosenstraße 18-19
10178 Berlin
Tel.: +49 30 25 76 18 0
Fax: +49 30 25 76 18 19
<http://www.cervantes.de>
berlin@cervantes.de

INSTITUTO CERVANTES FRÁNCFORT
Staufenstraße 1
60323 Frankfurt am Main
Tel.: +49 69 71 37 49 70
Fax: +49 69 71 37 49 715
<http://frankfurt.cervantes.es>
frankfurt@cervantes.es

INSTITUTO CERVANTES BREMEN
Schwachhauser Ring 124
28209 Bremen
Tel.: +49 421 34 039 23
Fax: +49 421 34 999 64
<http://bremen.cervantes.es>
cenbre@cervantes.es

INSTITUTO CERVANTES HAMBURGO
Fischertwiete 1, Chilehaus Eingang B
20095 Hamburg
Tel.: +49 40 530 205 29 0
Fax: +49 40 530 205 29 99
<http://hamburg.cervantes.es>
hamburg@cervantes.es